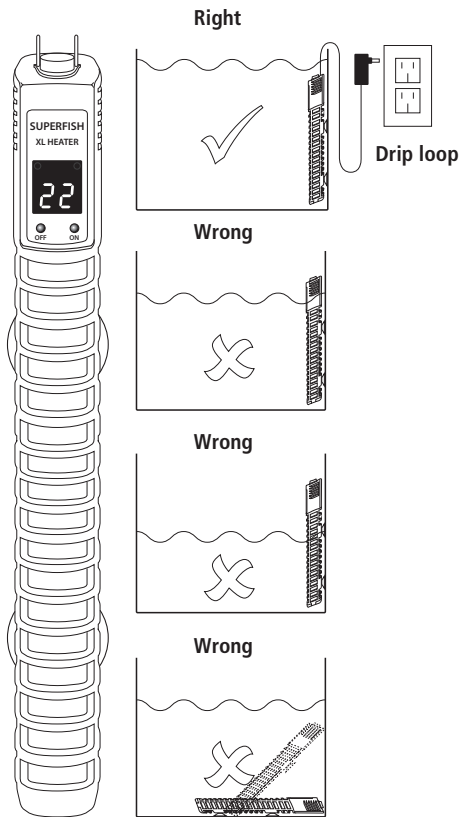




# XL Heater

## Manual Gebrauchsanweisung Notice d'utilisation Gebruikershandleiding



Aquadistri  
The Netherlands  
www.superfish.nl



**GB Warranty:** This warranty is valid for 2 year on materials and incorrect construction. Only units with a fully filled in warranty slip and official till receipt showing date of purchase will be considered. You must supply the entire unit with accessories in the event of a warranty claim. We will inform you on receipt whether the unit will be repaired or replaced. We accept no responsibility for damage as a result of incorrect use of the unit. Breakages of parts not due to defects ex factory are not covered by this warranty.

**D Garantieschein:** 2 Jahre Werksgarantie auf Material- und Montagefehler. Nur Geräte mit vollständig ausgefülltem Garantieschein und Kassenbon mit Kaufdatum fallen unter der Garantie. Das Gerät ist jeweils komplett mit Zubehör einzureichen. Wir entscheiden bei Erhalt, ob das Gerät repariert oder ausgetauscht wird. Wir haften nicht für Schäden infolge des (unsachmäßigen) Einsatzes des Gerätes. Bruchschäden an Teilen durch Eigenverschulden sind von der Garantie ausgeschlossen.

**FR Notice d'utilisation et certificat de garantie:** 2 ans de garantie d'usine sur les vices de matériau et les erreurs de montage. Seuls les appareils accompagnés d'un certificat de garantie dûment rempli et d'un bon de caisse officiel avec la date d'achat entrent en ligne de compte pour la garantie. Vous devez toujours présenter l'appareil complet avec tous les accessoires à la garantie. Lors de la réception, nous déterminons si l'appareil doit être réparé ou remplacé. Nous rejetons toute responsabilité pour tout dommage consécutif à l'utilisation ou à l'utilisation erronée de l'appareil. Les bris de pièces de votre faute ne tombent pas sous le coup de la garantie.

**NL Garantie:** 2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en montagefouten. Alleen apparaten met een volledig ingevuld garantiebewijs en een officiële kassabon met aankoopdatum komen voor garantie in aanmerking. U dient het apparaat altijd volledig met alle toebehoren voor garantie aan te bieden. Wij bepalen bij ontvangst of het apparaat wordt gerepareerd of vernieuwd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik of door verkeerd gebruik van het apparaat. Breuk van onderdelen door eigen schuld valt niet onder de garantie.

- GB Safety**
1. Read manual carefully before usage.
  2. Only suitable for indoor use.
  3. Ensure voltage shown on the label match to the mains supply voltage.
  4. Never insert the plug in the socket when the XL Heater is not in the water.
  5. Never remove the XL Heater from the water when the plug is in the socket.
  6. First remove the plug from socket and let the heater cool down 15 minutes before removing the heater from the tank.
  7. The XL Heater must be completely submerged in the water when in use.
  8. The XL Heater automatically shuts off if removed from the water or when the water level drops to below the top of the heater.
  9. Whilst the XL Heater has a temperature accuracy of +/- 0.5°C you should always check the temperature of the water with a thermometer. Small deviations are acceptable.
  10. In the event of damage to the cord or plug, never use this device and discard it.
  11. Before placing your hands in the aquarium, always disconnect all power to the aquarium.
  12. In the event of the XL Heater glass becoming cracked, or leaks occurring, firstly remove the plug from the

- socket then remove the heater from the aquarium.
13. Cracking of the glass is not covered by the guarantee; it is not possible to repair cracked glass!
14. The plastic guard is to protect the heater and must not be removed.
15. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Special care should be taken with the use of electrical equipment by or near children.

### Installation

1. Submerge the XL Heater completely in the water (see fig.) and attach to the aquarium wall using the suction cups. Make sure the Heater is always completely submerged(see fig's).
2. Before plugging the XL Heater into a socket wait 5 minutes to allow the thermostat of the heater to acclimatize with the temperature of the aquarium water
3. Then plug the heater into mains, taking care to ensure that water or splashes of water cannot reach the power socket.
4. To set the temperature press the red button, each click will increase the set temperature with 1 degree, minimum setting is 15°C and maximum setting is maximum temperature 34°C.
5. To set a lower temperature first click to maximum, then the setting will change to the lowest temperature of 15°C.
6. In the aquarium the LED display will show the water temperature of your aquarium, to check the set temperature push the red button once, you will see the set temperature which can now be adjusted.
7. The XL Heater is best positioned near to the filter outlet or air stone so that the heated water can circulate evenly throughout the aquarium.

### Maintenance;

Dirt, lime deposits or algae can accumulate on the glass of the XL Heater. Clean the XL Heater regularly using a sponge and a descaling agent. After cleaning, rinse thoroughly with tap water before placing back in the aquarium.

### D Sicherheit

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch sorgfältig durch.
2. Die XL Heizer ist ausschließlich zur Verwendung im Haus geeignet.
3. Prüfen Sie ob die Stromspannung auf dem Aufkleber mit der Spannung des Stromnetzes überein stimmt
4. Sie den Stecker nie in die Steckdose, wenn der XL Heizer nicht im Wasser hängt.
5. Ziehen Sie die Heizer nie aus das Wasser, wenn der Stecker im Steckdose steckt.
6. Wenn Sie den Stecker aus die Steckdose gezogen haben, sollten Sie erst 15 Minuten warten, bevor Sie den Heizer aus das Aquarium Wasser nehmen, es sollte erst abkühlen.
7. Die XL Heizer muss vollständig in das Wasser getaucht werden, wenn im Einsatz.
8. Die XL Heizer automatisch abschaltet, wenn aus dem Wasser oder, wenn der Wasserspiegel sinkt auf unter der Oberkante des Ofens entfernt .
9. Während die XL Heizer hat eine Temperatur von + / - 0,5 ° C, sollten Sie immer überprüfen Sie die Temperatur des Wassers mit einem Thermometer. Kleine Abweichungen sind akzeptabel.

Stempel aankoopadres:  
Sceau du point de vente:  
Stempel mit Anschrift des Händlers:  
Dealer stamp:

Datum van verkoop:  
Kaufdatum:  
Date d'achat:  
Date of purchase:

..... / ..... / 20 .....

*Always keep proof of purchase, without purchase note no warranty!  
Bewahren Sie den Kassenbon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie!  
Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie!  
Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!*



**AQUADISTRI**

Aquadistri  
Vlietweg 8, NL-4791 EZ Klundert  
The Netherlands  
www.aquadistri.com

- Bei Schäden an Elektrizitätsschnur oder Stecker dürfen Sie dieses Gerät nicht mehr verwenden und sollten es wegwerfen.
- Bevor Sie mit Ihren Händen ins Aquarium fassen, sollten Sie immer vorher den Strom von alle Geräte am Aquarium ausschalten.
- Bei Glasbruch oder undichte Stellen ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und entfernen erst dann den XL Heizer aus das Aquarium.
- Glasbruch fällt nicht unter die Garantie, nach Glasbruch ist eine Reparatur nicht möglich.
- Die Kunststoff-Wache ist es, die Heizung zu schützen und dürfen nicht entfernt werden.
- Diese Geräte eignen sich nicht für eine Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. mit mangelnder Erfahrung bzw. Mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Nutzung beaufsichtigt oder vorher im Umgang mit den Geräten unterrichtet. Wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern betrieben werden, ist besondere Vorsicht geboten.

#### Anschließen

- Tauchen Sie die XL-Heizung komplett unter Wasser und befestigen Sie es mithilfe der Saugnäpfe an der Aquarienwand. Stellen Sie sicher, dass die Heizung nicht aus dem Wasser ragt (siehe Bilder).
- Geben Sie die Heizung zunächst ins Wasser. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Heizung einstecken, damit das Thermostat sich einstellen kann.
- Dann stecken Sie die Heizung ein und stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen können.
- Drücken Sie auf den roten Knopf, um die Temperatur einzustellen; jeder Klick erhöht die Temperatur um einen Grad; die minimale Temperatur ist 15 Grad, die höchste 34.
- Stellen Sie zunächst die Höchsttemperatur von 34 Grad Celsius ein, um dann die niedrigste (15 Grad Celsius) einzustellen.
- Das LED-Display zeigt die Wassertemperatur Ihres Aquariums an. Um die eingestellte Temperatur zu sehen, drücken Sie auf den roten Knopf. Nun zeigt das Display die eingestellte Temperatur an und Sie können diese verstellen.
- Sie positionieren die XL-Heizung am besten in der Nähe des Filters oder des Luftsteins, um eine gute Wärmezirkulation zu gewährleisten.

#### Wartung

Das Glas von den XL Heizer kann hschmutzig werden, zum Beispiel durch Kalk und Algen anheftung. Reinigen Sie deshalb den XL Heizer regelmäßig mit einem Schwamm und einem Kalkreiniger. Nach der Reinigung den XL Heizer gut abspülen mit frischem Leitungswasser bevor Sie es wieder installieren.

#### FR Sécurité

- A lire attentivement avant l'emploi.
- Utilisation intérieure uniquement.
- Vérifiez si la tension d'utilisation mentionnée sur l'autocollant du produit correspond bien à la tension de votre réseau électrique.
- Ne jamais brancher le chauffage lorsqu'il est hors de l'eau.
- Ne jamais sortir le chauffage de l'eau lorsqu'il est branché.
- Avant de sortir le chauffage de l'eau, débranchez-le et laissez-le refroidir 15 minutes.
- Le chauffage doit être complètement immergé lorsqu'il est en fonction

- Ce chauffage s'éteint automatiquement si hors de l'eau ou si le niveau d'eau baisse.
- Même si ce chauffage est précis à + ou - 0,5°C vous devez toujours vérifier la température réelle de votre eau d'aquarium avec un thermomètre. Des petites différences sont acceptables.
- N'utilisez plus le chauffage en cas de dommage du câble électrique.
- Déconnectez toutes les prises électriques avant de mettre les mains dans l'eau
- En cas de fissure du verre du chauffage ou de problème d'étanchéité, débranchez et sortez le chauffage de l'eau
- Les bris de verre du chauffage ne sont couverts par la garantie, la réparation est impossible !
- La protection plastique du chauffage ne doit pas être enlevée.
- Ces appareils ne doivent pas être utilisés par les personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, sauf en cas de surveillance ou d'information par une personne responsable, lors de l'utilisation des appareils, afin d'assurer leur sécurité. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation d'appareils électriques par ou près des enfants.

#### Installation

- Plongez complètement le chauffage dans l'eau (voir schéma) et fixez le à la paroi de l'aquarium avec les ventouses. Assurez-vous qu'il ne dépasse pas du niveau d'eau (voir schéma).
- Avant de le brancher attendez 5 minutes afin d'acclimater le thermostat avec la température de l'eau de l'aquarium.
- Ensuite branchez-le chauffage, en vous assurant que les projections d'eau n'atteignent pas la prise électrique.
- Pour régler la température appuyez sur le bouton rouge, chaque impulsion augmente la température de 1°C, la température minimale est de 15°C, la maximale de 34°C.
- Pour diminuer la température cliquez au-dessus de 34°C pour atteindre le mini de 15°C.
- L'afficheur digital indique la température de votre aquarium, pour voir celle enregistrée appuyez une fois sur le bouton rouge et adaptez la si nécessaire.
- Positionnez-le de préférence à côté du filtre ou du diffuseur afin d'assurer une bonne circulation de la chaleur.

#### Entretien

Les dépôts acides ou algues peuvent s'accumuler sur le verre du chauffage. Nettoyez-le régulièrement avec une éponge et un anticalcaire. Bien rincer avec de l'eau propre après nettoyage.

#### NL Veiligheid

- Zorgvuldig lezen voor gebruik.
- Alleen geschikt voor gebruik binnenhuis.
- Zorg ervoor dat de spanning op het etiket overeenkomt met de netspanning
- Stop de stekker niet in het stopcontact als de XL verwamer niet in het water zit.
- Haal de XL Heater nooit uit het water terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Voor u de XL verwamer uit het water haalt, eerst de stekker uit het stopcontact en de verwamer 15 minuten laten afkoelen.
- De XL verwamer mag alleen volledig ondergedompeld in water worden gebruikt.
- De XL verwamer wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u deze uit het water haalt of wanneer het waterniveau daalt tot onder de bovenkant van de verwamer.

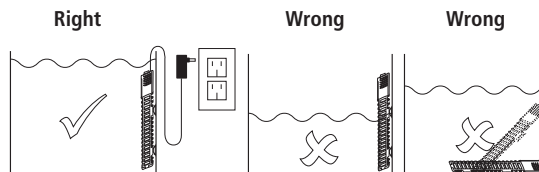
- Ondanks dat de XL verwamer een temperatuurafwijking heeft van slechts +/- 0,5 C moet u altijd de temperatuur van het water controleren met een thermometer (kleine afwijkingen van de temperatuur zijn aanvaardbaar)
- Bij schade aan snoer of stekker dit apparaat niet meer te gebruiken en recyclen.
- Voor u met de handen in het aquarium gaat altijd eerst alle apparaten uitschakelen.
- De kunststof hoes beschermt de verwamer en mag niet worden verwijderd.
- Bij glasbreuk of lekkage, eerst de stekker uit het stopcontact, dan pas de verwamer uit het aquarium nemen
- Glasbreuk valt nooit onder garantie, na glasbreuk is reparatie niet mogelijk!
- Deze apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze bij het gebruik van de apparaten onder toezicht staan van of ingelicht zijn door een verantwoordelijke persoon, zodat hun veiligheid zeker is gesteld. Houdt oplettend toezicht indien dit apparaat door of in nabijheid van kinderen wordt gebruikt.

#### Installatie

- Monteer de XL verwamer volledig onder water (zie fig.) en zet deze vast aan de zijkant van het aquarium met de zuignappen. Zorg ervoor dat de verwamer nooit boven het waterniveau uitkomt (zie fig.)
- Na installatie in het aquarium 5 minuten wachten alvorens u de stekker in het stopcontact steekt om de thermostaat van de verwarming te laten acclimatiseren met de temperatuur van het aquariumwater.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact, zorg ervoor dat er geen water in de buurt van het stopcontact kan komen.
- Voor het instellen van de gewenste temperatuur drukt u op de rode knop, iedere klik verhoogt de temperatuur met 1°C. De minimum temperatuur is 15°C en de maximum temperatuur 34°C.
- Voor het instellen van een lagere temperatuur klikt u eerst tot het maximum van 34°C, dan springt de instelling weer naar de laagste stand van 15°C.
- In het aquarium geeft de LED display de temperatuur van het aquariumwater aan, wilt u de ingestelde temperatuur controleren drukt U dan eenmaal op de rode knop, u leest dan de ingestelde temperatuur af welke u dan kunt aanpassen.
- Plaats de verwamer in de buurt van een filter of luchtsteen, zodat het verwarmde water gelijkmatig verdeeld kan worden over het aquarium.

#### Onderhoud

Vuil, kalkafzetting of algen kunnen zich ophopen op het glas van de XL Heater. Reinig de verwamer regelmatig met een spons en een ontkalkingsmiddel. Na het schoonmaken, grondig spoelen met water uit de kraan voordat u de verwamer terugplaatst in het aquarium.



**GB Important!** Clean sensors on heater head regularly.

**D Wichtig!** Sensoren oben am Heizerkopf regelmäßig reinigen.

**FR Important!** Nettoyez les sondes de tête du chauffage régulièrement.

**NL Belangrijk!** Sensors op verwamer kop regelmatig reinigen.



#### GB Recycle information

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1, a differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycling of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.



#### D Informationen zur Entsorgung

Die Kennzeichnung mit ein Mülleimer auf der Verpackung bedeutet dass dieses Gerät getrennt, von normalem Müll entsorgt werden muß, wenn das Gerät nicht mehr zu benutzen ist. Wenn das Produkt defekt ist, muß der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte kann Er/Sie das alte Gerät beim Verkäufer hinterlassen, nur 1 zu 1 austauschbar. Getrennte Einsammlung ist Umwelt freundlich und hilft dazu alte Materialien neu zu verwenden. Jede andere / sonstige Art und Weise von Einsammeln ist rechtswidrig und wird mit hohen Strafen geahndet



#### FR Information sur le recyclage

Le symbole de la poubelle barrée sur le produit veut dire que l'appareil doit être recyclé. L'utilisateur, à la fin de vie de l'appareil, doit le ramener à un centre de recyclage des appareils électrique. Une alternative est de le ramener dans le magasin lors d'un nouvel achat, sur la base 1 sur 1. Un recyclage correct est très important pour l'environnement, toute autre méthode peut être puni par la loi.



#### NL Recycling informatie

Het symbool van de afvalbak op dit product geeft aan dat het product (Als het niet meer wordt gebruikt) niet met het reguliere vuilnis mag worden aangeboden maar dat het op de special hiervoor ingerichte collectie punten moet worden aangeboden voor recycling. Als alternatief kunt u het product ook aan bieden op het adres waar het is gekocht op het moment dat u een nieuw product koopt. Maar dit mag alleen op basis van 1 op 1. Een gescheiden afval collectie is beter voor het milieu en het helpt om bij de recycling de grondstoffen weer opnieuw te gebruiken. Elke andere manier van afval verwerking met betrekking op dit product is strafbaar.

